

## Zmluva o poskytnutí dátových súborov systému JASPI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

medzi

**Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky**

Župné námestie č. 13, 813 11 Bratislava

Zastúpené: Mgr. Michal Luciak, vedúci služobného úradu

IČO: 00166073

(ďalej len „dodávateľ“)

a

**Jazykovedným ústavom Ľudovíta Štúra SAV**

Panská 26, 813 64 Bratislava

Zastúpený: PhDr. Pavol Žigo, CSc., riaditeľ

IČO: 00167088

(ďalej len „odberateľ“)

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je jednorazové poskytnutie dátových súborov tvoriacich obsah modulu „Právne predpisy“ systému JASPI. Obsahom dátových súborov formátu .txt je elektronická podoba právneho poriadku Slovenskej republiky tvorená právnymi predpismi od roku 1945 až po súčasnosť. Ide o zákonné a podzákonné právne predpisy v pôvodnom znení a v znení neskorších noviel.
2. Dáta v zmysle bodu 1 majú povahu verejného statku.
3. Predmet zmluvy dodávateľ poskytne odberateľovi bezodplatne.

### Článok II

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje jednorazovo poskytnúť odberateľovi elektronickú podobu právneho poriadku Slovenskej republiky, a to vo forme .txt súborov tvoriacich modul „Právne predpisy“ systému JASPI. Dátové súbory na elektronickom nosiči si preberie osobne zástupca odberateľa, o čom bude vyhotovený preberací protokol.

2. Odberateľ je oprávnený predmet zmluvy použiť
  - a. na výskumné účely slovenského jazyka a na tvorbu jazykového podkorpusu v rámci Slovenského národného korpusu JULŠ SAV,
  - b. v súvislosti s realizáciou grantového projektu VEGA Ministerstva školstva Slovenskej republiky „Právny jazyk a slovník právnych pojmov a termínov“, na riešení ktorého sa budú podieľať vedeckí pracovníci troch univerzít, v spolupráci s externými pracovníkmi a konzultantmi z oblasti právnej vedy
3. Odberateľ nemá oprávnenie na publikovanie pôvodného obsahu predmetu zmluvy v akejkolvek podobe a v akomkoľvek rozsahu.
4. Odberateľ zodpovedná za porušenie povinnosti podľa bodu 3 aj zo strany tretích strán, ktoré sú oprávnené použiť predmet zmluvy podľa bodu 2 písm. b).
5. Odberateľ je oprávnený uvádzať na výsledných produktoch, pri ktorých bol použitý predmet tejto zmluvy, že vstupné dáta v elektronickej podobe poskytlo Ministerstvo spravodlivosti SR zo systému JASPI.

### **Článok III**

#### **Porušenie zmluvných povinností**

1. V prípade porušenia akejkolvek povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou, je druhá zmluvná strana oprávnená okamžite odstúpiť od zmluvy.
2. Ak dôjde k porušeniu zmluvných povinností na strane odberateľa, dodávateľ je oprávnený zakázať akékoľvek ďalšie použitie predmetu zmluvy odberateľom.
3. Dodávateľ má tiež právo požadovať finančnú náhradu, ak by došlo k použitiu predmetu zmluvy na iný účel ako ten, ktorý je špecifikovaný v Článku II, v bode 2. To isté platí, ak by došlo k neoprávnenému poskytnutiu alebo úniku dát tvoriacich predmet zmluvy, v akomkoľvek rozsahu, tretej strane (okrem subjektov definovaných v Článku II, bod. 2).

### **Článok IV**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je zmluvou nepomenovanou a je uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
2. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy možno iba po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to písomnou formou.

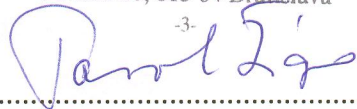
3. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dve vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju zástupcovia oboch zmluvných strán vlastnoručne podpisujú.



.....  
Mgr. Michal Luciak  
vedúci služobného úradu  
Ministerstvo spravodlivosti SR

V Bratislave, dňa 02. 05. 2011

Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra  
Slovenská akadémia vied  
Panská 26, 813 64 Bratislava



.....  
PhDr. Pavol Žigo, CSC.  
riaditeľ  
Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV

V Bratislave, dňa  
12. 5. 2011